

Jer

Chapter 17

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
עַל־ חֲרוּשֶׁהַ שְׁמִיר בְּצַפְרָן בְּרֹזֶל בֶּטֶט כְּתוּבָה יְהוּדָה חַטָּאת
sobre grabado diamante con-punta-de hierro con-pluma-de escrito Judá Pecado-de
H8068 H6856 H1270 H5842 H3789 H3063
לִיחַ לִבָּם וּלְקַרְנוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם
tabla-de corazón-de-ellos y-en-cuernos-de altares-de-vosotros
H3871 H4196

EL pecado de Judá escrito está con cincel de hierro, y con punta de diamante: esculpido está en la tabla de su corazón, y en los lados de vuestros altares;

2
כִּזְכֹּר בְּנֵיהֶם מִזְבְּחוֹתָם עֵץ עֲנָן עַל גְּבָעוֹת הַגְּבוּהוֹת:
Como-recuerdan hijos-de-ellos altares-de-ellos y-aseras-de-ellos árbol junto-a frondoso sobre colinas las-altas
H2142 H4196 H0842 H6086 H1389 H1364

Cuando sus hijos se acuerdan de sus altares y de sus bosques, junto á los árboles verdes y en los collados altos.

3
הָרָרִי בַשָּׂדֶה חֵילָךְ כָּל־ אוֹצְרוֹתֶיךָ לְבוֹ אֶתֵּן
Monte-mío en-el-campo riqueza-tuya toda tesoros-tuyos para-saqueo daré
H2042 H2428 H3605 H0214 H0957 H5414
בְּמִלְחָמָה בְּחַטָּאת בְּכָל־ גְּבוּלֶיךָ:
lugares-altos-tuyos por-pecado en-todo territorio-tuyo
H1116 H3605 H1366

¡Oh mi montaña! tu hacienda en el campo y todos tus tesoros daré á saco, por el pecado de tus altos en todos tus términos.

4
וְשִׁמַּטְתָּהּ וּבָדַךְ מִנַּחֲלָתְךָ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת־
Y-soltarás y-de-ti de-herencia-tuya que di a-ti y-te-haré-servir (marca-de-objeto)
H8058 H5159 H5414 H5647 H0853
אֵי־בָרִיךְ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אֵשׁ קִדְחִיתֶם בְּאֶפֶי
enemigos-tuyos en-la-tierra que no conociste porque fuego encendisteis en-ira-mía
H0341 H0776 H3808 H3045 H0784 H6919 H0639
עַד־ עוֹלָם תִּוָּקֵד: ס
hasta eternidad arderá S
H5704 H5769 H3344

Y habrá en ti cesación de tu heredad, la cual yo te dí, y te haré servir á tus enemigos en tierra que no conociste; porque fuego habéis encendido en mi furor, para siempre arderá.

5
וְכֵן אָמַר יְהוָה אָרוּר הַגֵּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בְּשָׁר וְשֵׁם יָפֹנֶה בְּאָדָם
Así dijo Yahweh Maldito el-hombre que que carne y-pone en-el-hombre
H3541 H0559 H3068 H0779 H1397 H0982 H0120 H1320
זְרַעוֹ וּמִן־ יְהוָה יִסּוּר לְבוֹ:
brazo-suyo y-de Yahweh aparta corazón-suyo
H2220 H3068 H5493

Así ha dicho Jehová: Maldito el varón que confía en el hombre, y pone carne por su brazo, y su corazón se aparta de Jehová.

וְהָיָה	כְּעֵרֶבֶר	בְּעֵרְבָה	וְלֹא	יֵרָאֶה	כִּי־	יָבוֹא	טוֹב	וְשָׁכֵן	6
Y-será	como-arbusto	en-el-desierto	y-no	verá	cuando	venga	bien	y-habitará	
H1961	H6176	H6160	H3808	H7200		H0935		H7931	
חֲרָרִים	בַּמִּדְבָּר	אֶרֶץ	מִלַּחַה	וְלֹא	תֵשֵׁב:	ס			
lugares-secos	en-el-desierto	tierra	salada	y-no	habitada	S			
H2788	H0776	H4420	H3808	H3427					

Pues será como la retama en el desierto, y no verá cuando viniere el bien; sino que morará en las securas en el desierto, en tierra des poblada y deshabitada.

בְּרִידֶה	הַנֶּכֶד	אֲשֶׁר	יִבְטַח	בִּיהוָה	וְהָיָה	יְהוָה	מִבְטָחוֹ:	7
Bendito	el-hombre	que	confía	en-Yahweh	y-será	Yahweh	confianza-suya	
H1288	H1397		H0982	H3068	H1961	H3068	H4009	

Bendito el varón que se fía en Jehová, y cuya confianza es Jehová.

וְהָיָה	וְכַעֲנַן	שְׁתוּל	עַל־	מַיִם	וְעַל־	יֹבֵל	יִשְׁלַח	שְׁרָשָׁיו	8
Y-será	como-árbol	plantado	junto-a	aguas	y-junto-a	arroyo	extenderá	raíces-suyas	
H1961	H6086	H8362		H4325		H3105	H7971	H8328	
וְלֹא	[יִרְאֶה]	(יֵרָאֶה)	כִּי־	יָבֹא	חֹם	וְהָיָה	עָלָיו	וּבְשָׁנָה	
y-no	[temerá]	(verá)	cuando	venga	calor	y-será	hoja-suya	y-en-año-de	
H3808	H3372	H7200		H0935	H2527	H1961	H5929	H8141	H1226
לֹא	יִדְאֵג	וְלֹא	יָמִישׁ	מַעֲשׂוֹת	פְּרִי:				
no	se-preocupará	y-no	cesará	de-hacer	fruto				
H3808	H1672	H3808	H4185		H6529				

Porque él será como el árbol plantado junto á las aguas, que junto á la corriente echará sus raíces, y no verá cuando viniere el calor, sino que su hoja estará verde; y en el año de sequía no se fatigará, ni dejará de hacer fruto.

עֵקֶב	הַלֵּב	מִכֹּל	וְאֵנֶשׁ	הוּא	מִי	יִדְעֵנּוּ:	9
Engañoso	el-corazón	más-que-todo	e-incurable	él	quién	lo-conocerá	
		H3605	H0605	H1931	H4310	H3045	

Engañoso es el corazón más que todas las cosas, y perverso; ¿quién lo conocerá?

אֲנִי	יְהוָה	חֻקֵּי	לֵב	בָּחֵן	כְּלִיֹּת	וְלֹתֵת	לְאִישׁ	10
Yo	Yahweh	escudriño	corazón	pruebo	riñones	y-para-dar	a-hombre	
H0589	H3068	H2713		H0974	H3629	H5414	H0376	
[כְּדֶרְכִּי]	(כְּדֶרְכִּי)	כַּפְרִי	מַעֲלָלָיו:	ס				
[según-camino-suyo]	(según-caminos-suyos)	según-fruto-de	obras-suyas	S				
H1870	H1870	H6529	H4611					

Yo Jehová, que escudriño el corazón, que pruebo los riñones, para dar á cada uno según su camino, según el fruto de sus obras.

קֶרֶא	דִּנָּר	וְלֹא	יָלֵד	עָשָׂה	עֲשָׂר	וְלֹא	בְּחֻצִּי	11
Perdiz	empolla	y-no	da-a-luz	hace	riquezas	y-no	en-mitad-de	
H7124	H1716	H3808	H3205		H6239	H3808	H4941	
[יָמִינוּ]	(יָמִינוּ)	יַעֲזֹבֵנוּ	וּבְאַחֲרֵיתוֹ	יְהִי	נָבִיל:			
[días-suyos]	(días-suyos)	lo-abandonará	y-en-fin-suyo	será	necio			
H3117	H3117		H0319	H1961	H5036			

Como la perdiz que cubre lo que no puso, es el que allega riquezas, y no con justicia; en medio de sus días las dejará, y en su postrimería será insipiente.

12 כִּסֵּא כְבוֹד מְרוֹם מִרְאשׁוֹן מְקוֹם מִקְדָּשֵׁנוּ: Trono-de gloria altura desde-el-principio lugar-de santuario-nuestro H3678 H3519 H4791 H7223 H4725 H4720

Trono de gloria, excelso desde el principio, es el lugar de nuestro santuario.

13 מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל- עֲזִיבֶיךָ יִבְשׁוּ Esperanza-de Israel Yahweh todos que-te-abandonan serán-avergonzados H3478 H3068 H3605 H0954

[יְסוּרִי] (וְלֹא-יִסְרֹף) בְּאֶרֶץ יִכְתְּבוּ כִּי [los-que-se-apartan-de-mí] (y-los-que-se-apartan-de-mí) en-la-tierra serán-escritos porque H3249 H5494 H0776 H3789

עֲזָבוּ מְקוֹר מֵיִם- חַיִּים אֶת- יְהוָה: S abandonaron fuente-de aguas vivas (marca-de-objeto) Yahweh H4726 H4325 H0853 H3068

¡Oh Jehová, esperanza de Israel! todos los que te dejan, serán avergonzados; y los que de mí se apartan, serán escritos en el polvo; porque dejaron la vena de aguas vivas, á Jehová.

14 רָפְאֵנִי יְהוָה וְאֶרְפָּא הוֹשִׁיעֵנִי וְאֹשֶׁעָה כִּי תִחַלֵּתִי אַתָּה: Sáname Yahweh y-seré-sanado sálvame y-seré-salvado porque alabanza-mía tú H7495 H3068 H7495 H3467 H3467 H416

Sáname, oh Jehová, y seré sano; sálvame, y seré salvo: porque tú eres mi alabanza.

15 הֵנָּה- הֵמָּה אֲמָרִים אֵלַי אֵיךְ דְּבַר- יְהוָה יָבוֹא נָא: He-aquí ellos dicen a-mí dónde palabra-de Yahweh venga por-favor H2009 H1992 H0559 H0413 H0346 H1697 H3068 H0935 H4994

He aquí que ellos me dicen: ¿Dónde está la palabra de Jehová? venga ahora.

16 וְאֵיךְ לֹא- וְאֶצְרֵי מִרְעָה אַחֲרָיִךְ וַיּוֹם אָנוּשׁ לֹא הִתְאַוִּיתִי אִתָּךְ Y-yo no me-apresuré de-pastor tras-ti y-día-de calamidad no deseé tú H0589 H3808 H0213 H0605 H3117 H3808 H0183

יָדַעְתָּ מוֹצֵא שְׂפִתַי נֹכַח פְּנֵיךְ הָיָה: conoces salida-de labios-míos delante-de rostro-tuyo fue H3045 H4161 H5227 H6440 H1961

Mas yo no me entrometí á ser pastor en pos de ti, ni deseé día de calamidad, tú lo sabes. Lo que de mi boca ha salido, fué en tu presencia.

17 אֵל- תַּהֲיֶה- לִּי לְמַחֲתָה מִחֲסִי- אַתָּה בַּיּוֹם רָעָה: No seas para-mí para-terror refugio-mío tú mal H0408 H1961 H4288 H4268 H3117

No me seas tú por espanto: esperanza mía eres tú en el día malo.

18 יִבְשׁוּ רֹדְפֵי וְאֵל- אֲבֹשָׁה אֲנִי יִתְּנוּ הֵמָּה Sean-avergonzados y-no perseguidores-míos sea-avergonzado yo sean-aterrados ellos H0954 H7291 H0408 H0954 H0589 H2865 H1992

וְאֵל- אַחֲתָה אֲנִי הָבִיא עֲלֵיהֶם יוֹם רָעָה וּמִשְׁנָה שִׁבְרוֹן y-no sea-aterrado yo trae sobre-ellos día-de mal y-doble quebrantamiento H0408 H2865 H0589 H0935 H3117 H4932 H7670

שִׁבְרָם: S quebrántales H7665

Avergüéncense los que me persiguen, y no me avergüence yo; asómbrense ellos, y yo no me asombre: trae sobre ellos día malo, y quebrántalos con doble quebrantamiento.

19	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֵלַי	הִלֵּךְ	וַעֲמַדְתָּ	בַּשַּׁעַר	בְּנֵי־	[עם]	(הָעָם)
	Así	dijo	Yahweh	a-mí	Ve	y-párate	en-puerta-de	hijos-de	[pueblo]	(el-pueblo)
	H3541	H0559	H3068	H0413	H1980	H5975	H8179			H5971
	אֲשֶׁר	יָבֹאוּ	בּוֹ	מַלְכֵי	יְהוּדָה	וְאֲשֶׁר	יֵצְאוּ	בּוֹ	וּבְכָל	
	por-la-cual	entran	por-ella	reyes-de	Judá	y-por-la-cual	salen	por-ella	y-en-todas	
	H8179	H0935		H4428	H3063		H3318		H3605	
	שַׁעְרֵי	יְרוּשָׁלַם:								
	puertas-de	Jerusalén								
	H8179	H3389								

Así me ha dicho Jehová: Ve, y ponte á la puerta de los hijos del pueblo, por la cual entran y salen los reyes de Judá, y á todas las puertas de Jerusalem,

20	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	שָׁמְעוּ	דְּבַר־	יְהוָה	מַלְכֵי	יְהוּדָה	וְכָל־	יְהוּדָה	וְכָל־
	Y-dirás	a-ellos	Oíd	palabra-de	Yahweh	reyes-de	Judá	y-todo	Judá	y-todos
	H0559	H0413	H8085	H1697	H3068	H4428	H3063	H3605	H3063	H3605
	יֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַם		הַבָּאִים	בַּשַּׁעְרִים	הָאֵלֶּה:	ס			
	habitantes-de	Jerusalén		los-que-entran	por-las-puertas	las-estas	S			
	H3427	H3389		H0935	H8179	H0428				

Y diles: Oid la palabra de Jehová, reyes de Judá, y todo Judá, y todos los moradores de Jerusalem que entráis por estas puertas.

21	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	הַשְׁמְרוּ	בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם	וְאַל־	תִּשְׂאוּ	מִשָּׂא	בְּיוֹם
	Así	dijo	Yahweh	Guardaos	por-almas-vuestras	y-no	carguéis	carga	en-día-de
	H3541	H0559	H3068	H8104	H5315	H0408	H5375		H3117
	הַשָּׁבָת	וְהִבַּאתֶם	בַּשַּׁעְרֵי	יְרוּשָׁלַם:					
	el-sábado	y-la-metáis	por-puertas-de	Jerusalén					
	H7676	H0935	H8179	H3389					

Así ha dicho Jehová: Guardaos por vuestras vidas, y no traigáis carga en el día del sábado, para meter por las puertas de Jerusalem;

22	וְלֹא־	תוֹצִיאוּ	מִשָּׂא	מִבְּתֵיכֶם	בְּיוֹם	הַשָּׁבָת	וְכָל־	מְלָאכָה	לֹא
	Y-no	saquéis	carga	de-casas-vuestras	en-día-de	el-sábado	y-ninguna	obra	no
	H3808	H3318			H3117	H7676	H3605	H4399	H3808
	תַּעֲשׂוּ	וְקִדְשַׁתֶּם	אֶת־	יּוֹם	הַשָּׁבָת	כַּאֲשֶׁר	צִוִּיתִי	אֶת־	
	haréis	y-santificaréis	(marca-de-objeto)	día-de	el-sábado	como	mandé	(marca-de-objeto)	
		H6942	H0853	H3117	H7676		H6680	H0853	
	אֲבוֹתֵיכֶם:								
	padres-vuestros								
	H0001								

Ni saquéis carga de vuestras casas en el día del sábado, ni hagáis obra alguna: mas santificad el día del sábado, como mandé á vuestros padres;

23	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא־	הִטּוּ	אֶת־	אָזְנוֹם	וַיִּקְשׂוּ		
	Y-no	escucharon	y-no	inclinaron	(marca-de-objeto)	oído-suyo	y-endurecieron		
	H3808	H8085	H3808	H5186	H0853	H0241	H7185		
	אֶת־	עֲרֻפָם	לְבִלְתִּי	[שומע]	(שְׁמוֹעַ)	וּלְבִלְתִּי	קִחַת	מוֹסֵר:	
	(marca-de-objeto)	cerviz-suya	para-no	[oír]	(oír)	y-para-no	recibir	instrucción	
	H0853	H6203	H1115	H8085	H8085	H1115	H3947	H4148	

Mas ellos no oyeron, ni inclinaron su oído, antes endurecieron su cerviz, por no oír, ni recibir corrección.

מִשָּׂא carga H0935	הָבִיא meter H1115	וּלְבִלְתִּי para-no H1115	יְהוָה Yahweh H3068	נְאֻם- oráculo-de H5002	אֵלַי a-mí H0413	תִּשְׁמָעוּן escucharéis H8085	שָׁמַע oír H8085	אִם- si H1961	יְהִי Y-será H1961	24			
אֶת- (marca-de-objeto) H0853	וּלְקֹדֶשׁ y-para-santificar H6942	הַשַּׁבָּת el-sábado H7676	בַּיּוֹם en-día-de H3117	הַזֹּאת la-esta H2063	הָעִיר la-ciudad H8179	בְּשַׁעְרֶיהָ por-puertas-de H8179	יּוֹם día-de H3117	הַשַּׁבָּת el-sábado H7676	לְבִלְתִּי para-no H1115	עֲשׂוֹת- hacer H1115	בָּהּ [en-ella] H3605	כָּל- ninguna H3605	מְלָאכָה: obra H4399

Será empero, si vosotros me obedeciereis, dice Jehová, no metiendo carga por las puertas de esta ciudad en el día del sábado, sino que santificareis el día del sábado, no haciendo en él ninguna obra;

עַל- sobre H3427	יֹשְׁבִים sentados H8269	וְשָׂרִים y-príncipes H8269	וּמְלָכִים reyes H4428	הַזֹּאת la-esta H2063	הָעִיר la-ciudad H8179	בְּשַׁעְרֶיהָ por-puertas-de H8179	וַיָּבֹאוּ Y-entrarán H0935	כִּסֵּא trono-de H3678	דָּוִד David H1732	וּרְכָבִים cabalgando H7392	בְּרֶכֶב en-carro H7393	וּבְסוּסִים y-en-caballos H1992	הֵמָּה ellos H1992	וְשָׂרֵיהֶם y-príncipes-suyos H8269	אִישׁ hombre-de H0376
לְעוֹלָם: para-siempre H5769	הַזֹּאת la-esta H2063	הָעִיר la-ciudad H3427	וַיֵּשְׁבָה y-habitará H3427	יְרוּשָׁלַם Jerusalén H3389	וְיֹשְׁבֵיהָ y-habitantes-de H3427	יְהוּדָה Judá H3063	לְעוֹלָם: para-siempre H5769	לְעוֹלָם: para-siempre H5769	לְעוֹלָם: para-siempre H5769	לְעוֹלָם: para-siempre H5769	לְעוֹלָם: para-siempre H5769	לְעוֹלָם: para-siempre H5769	לְעוֹלָם: para-siempre H5769	לְעוֹלָם: para-siempre H5769	לְעוֹלָם: para-siempre H5769

Que entrarán por las puertas de esta ciudad, en carros y en caballos, los reyes y los príncipes que se sientan sobre el trono de David, ellos y sus príncipes, los varones de Judá, y los moradores de Jerusalem: y esta ciudad será habitada para siempre.

בְּנֵימִן Benjamín H1144	וּמִאֶרֶץ y-de-tierra-de H0776	יְרוּשָׁלַם Jerusalén H3389	וּמִסְבִּיבוֹת y-de-alrededores-de H5439	יְהוּדָה Judá H3063	מֵעָרֵיהָ de-ciudades-de H0935	וַיָּבֹאוּ Y-vendrán H0935	וּמִן- y-de H8219	הַשְּׂפֵלָה la-llanura H8219	וּמִן- y-de H8219	הָהָר el-monte H2022	וּמִן- y-de H2022	הַנֶּגֶב el-Neguev H5045	מִבָּאִים trayendo H0935	עוֹלָה holocausto H0935	וַיִּבַח y-sacrificio H0935
וּמִנְחָה y-ofrenda H4503	וּלְבֹנָה e-incienso H3828	וּמִבָּאִי y-trayendo H0935	תּוֹדָה acción-de-gracias H8426	בֵּית casa-de H3068	יְהוָה: Yahweh H3068	וּמִנְחָה y-ofrenda H4503	וּמִנְחָה y-ofrenda H4503	וּמִנְחָה y-ofrenda H4503	וּמִנְחָה y-ofrenda H4503	וּמִנְחָה y-ofrenda H4503	וּמִנְחָה y-ofrenda H4503	וּמִנְחָה y-ofrenda H4503	וּמִנְחָה y-ofrenda H4503	וּמִנְחָה y-ofrenda H4503	וּמִנְחָה y-ofrenda H4503

Y vendrán de las ciudades de Judá, y de los alrededores de Jerusalem, y de tierra de Benjamín, y de los campos, y del monte, y del austro, trayendo holocausto y sacrificio, y ofrenda é incienso, y trayendo sacrificio de alabanza á la casa de Jehová.

וְאִם- Y-si H3808	לֹא no H3808	תִּשְׁמָעוּ escucharéis H8085	אֵלַי a-mí H0413	לְקֹדֶשׁ para-santificar H6942	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	יּוֹם día-de H3117	הַשַּׁבָּת el-sábado H7676	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808
וּלְבִלְתִּי y-para-no H1115	שָׂאתָ llevar H5375	מִשָּׂא carga H0935	וַיָּבֹא y-entrar H0935	בְּשַׁעְרֶיהָ por-puertas-de H8179	יְרוּשָׁלַם Jerusalén H3389	בַּיּוֹם en-día-de H3117	הַשַּׁבָּת el-sábado H7676	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808
וְהִצְתִּי y-encenderé H3341	אֵשׁ fuego H0784	בְּשַׁעְרֶיהָ en-puertas-suyas H8179	וְאָכְלָהּ y-devorará H0398	אֲרָמֹנוֹת palacios-de H0759	יְרוּשָׁלַם Jerusalén H3389	וְלֹא y-no H3808	תִּכְבָּה: se-apagará H3518	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808	וְאִם- Y-si H3808

Mas si no me oyereis para santificar el día del sábado, y para no traer carga ni meterla por las puertas de Jerusalem en día de sábado, yo haré encender fuego en sus puertas, y consumirá los palacios de Jerusalem, y no se apagará.